

POUR
TISSUS
STABLES
FOR
WOVEN
FABRICS

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3243

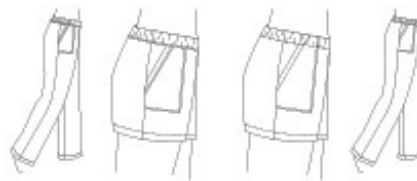
3245



3245



3245



29 tailles
pour filles
et femmes

Pantalon et short
Pull-On Pants and Shorts

29 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

www.jalie.com



3243

29 tailles sizes

Pantalon et short à taille élastique / Pull-on Pants and Shorts

Pantalon et short à jambe droite et taille élastique avec poche cavalière appliquée à la hanche.

Straight-leg pants and shorts with elastic waist and slant hip pockets.

FILLES - GIRLS

Âge approximatif - Approximate age	12M	18M	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Tailles européennes - European sizes	80	86	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155
TAILLES JALIE - JALIE SIZES	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q

TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART

1	Tour de taille (partie la plus petite) Waist (smallest part)	"	18	19	20	20 1/2	21	21 1/2	22	22 1/2	23	23 3/4	24 1/2	25 1/4	25 3/4	26 1/2
		cm	46	48	51	52	53	55	56	57	58	60	62	64	66	67
2	Tour des hanches (partie la plus forte) Hips (fullest part)	"	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29 1/2	30 1/2	32	33	34 1/2
		cm	51	53	56	58	61	64	66	69	71	74	78	81	84	87
3	Entrejambe (jusqu'au sol) Inseam (from crotch to floor)	"	9 3/4	11 1/4	13	14 1/2	16 1/4	17 3/4	19 2/4	21	22 3/4	24	25 1/4	26 1/2	27 3/4	29
		cm	25	29	33	37	41	45	50	54	58	61	64	67	71	74

Modèle - View	Largeur - Width	Quantité de tissu requise - Fabric Requirements																
Pantalon (A) - Pants (A)	45" 115 cm	yd	5/8	3/4	3/4	7/8	7/8	1	1	1 1/8	1 1/4	1 3/8	1 1/2	1 1/2	1 5/8	2 1/4		
		m	0.60	0.65	0.70	0.75	0.80	0.90	0.95	1.00	1.10	1.25	1.35	1.40	1.50	2.05		
Short (B) - Shorts (B)	115 cm	yd	3/8	3/8	3/8	3/8	1/2	1/2	1/2	1/2	5/8	3/4	3/4	3/4	3/4	3/4		
		m	0.35	0.35	0.35	0.40	0.45	0.45	0.50	0.50	0.55	0.65	0.65	0.65	0.70	0.70		
Pantalon (A) - Pants (A)	59" 150 cm	yd	3/4	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	1	1	1 1/8	1 1/8	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 3/8		
		m	0.65	0.65	0.70	0.75	0.80	0.80	0.90	0.95	1.00	1.05	1.10	1.15	1.15	1.25		
Short (B) - Shorts (B)	150 cm	yd	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	3/8	1/2	1/2	1/2	1/2	5/8	5/8	5/8		
		m	0.35	0.35	0.35	0.40	0.40	0.40	0.40	0.45	0.45	0.45	0.45	0.55	0.55	0.60		
Bande contrastante (A/B) Contrast band (A/B)	45" 115 cm	yd	1/4								1/4							
		m	0.20								0.25							

FEMMES - WOMEN

Tailles USA - US Sizes	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	18	20	22
Tailles européennes - European Sizes	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	48	50	52
TAILLES JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF

TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART

1	Tour de taille (partie la plus petite) Waist (smallest part)	"	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	40	42	44
		cm	69	71	74	76	79	81	84	86	89	91	94	97	102	107	112
2	Tour des hanches (partie la plus forte) Hips (fullest part)	"	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	49	51	53
		cm	91	94	97	99	102	104	107	109	112	114	117	119	124	130	135
3	Entrejambe (jusqu'au sol) Inseam (from crotch to floor)	"	30 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2	31 1/2
		cm	77	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80

Modèle - View	Largeur - Width	Quantité de tissu requise - Fabric Requirements																
Pantalon (A) - Pants (A)	45" 115 cm	yd	2 3/8	2 3/8	2 3/8	2 1/2	2 5/8	2 3/4	2 7/8	3	3	3	3	3	3	3 1/8		
		m	2.15	2.20	2.20	2.30	2.45	2.50	2.65	2.70	2.75	2.75	2.75	2.80	2.80	2.80	2.85	
Short (B) - Shorts (B)	115 cm	yd	7/8	7/8	7/8	7/8	1 1/8	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 3/8	1 3/8		
		m	0.75	0.75	0.80	0.85	1.00	1.10	1.10	1.15	1.20	1.20	1.20	1.20	1.25	1.30		
Pantalon (A) - Pants (A)	59" 150 cm	yd	1 3/8	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 1/2	1 5/8	1 3/4	1 7/8	1 7/8	2 1/8	2 5/8	2 5/8	2 5/8	2 5/8		
		m	1.30	1.35	1.35	1.40	1.40	1.50	1.60	1.70	1.75	1.95	2.35	2.35	2.35	2.35		
Short (B) - Shorts (B)	150 cm	yd	5/8	5/8	3/4	3/4	3/4	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1	1	1 1/8	1 1/8	
		m	0.60	0.60	0.65	0.65	0.70	0.75	0.80	0.80	0.80	0.80	0.90	0.90	0.90	1.00	1.05	
Bande contrastante (A/B) Contrast band (A/B)	45" 115 cm	yd	1/4															
		m	0.25															

Tissu recommandé Suggested Fabric	Tissu léger, coton, flanelle, lin Lightweight woven fabric, flannel, cotton, linen
--------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

PIÈCES DU PATRON - PATTERN PIECES

MERCERIE - NOTIONS

avec parementures de taille et de poche à l'extérieur
with exposed facings

avec parementures de taille et de poche à l'intérieur
with hidden facings

A / B
Elastique 2,5 cm 1" Elastic
D - Q 60 cm (24")
R - FF 1,10 m (42")

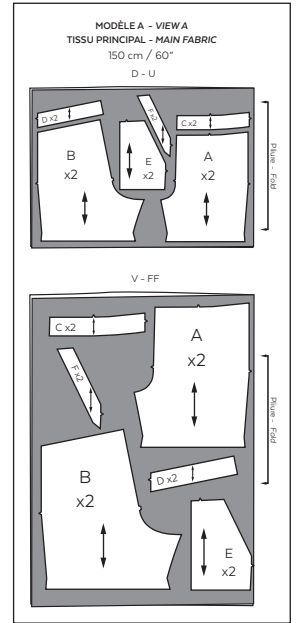
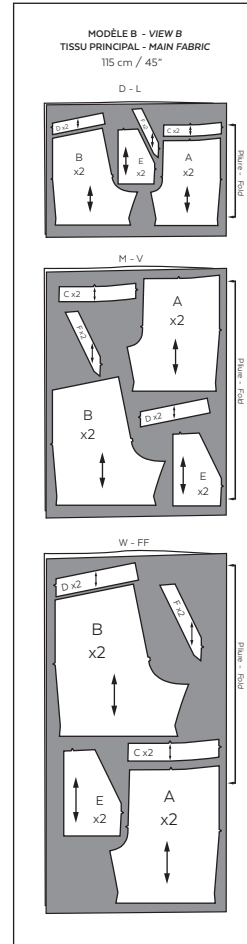
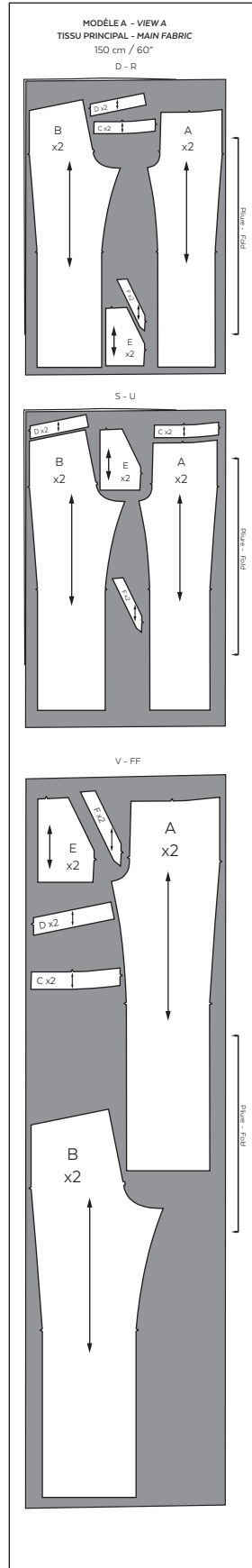
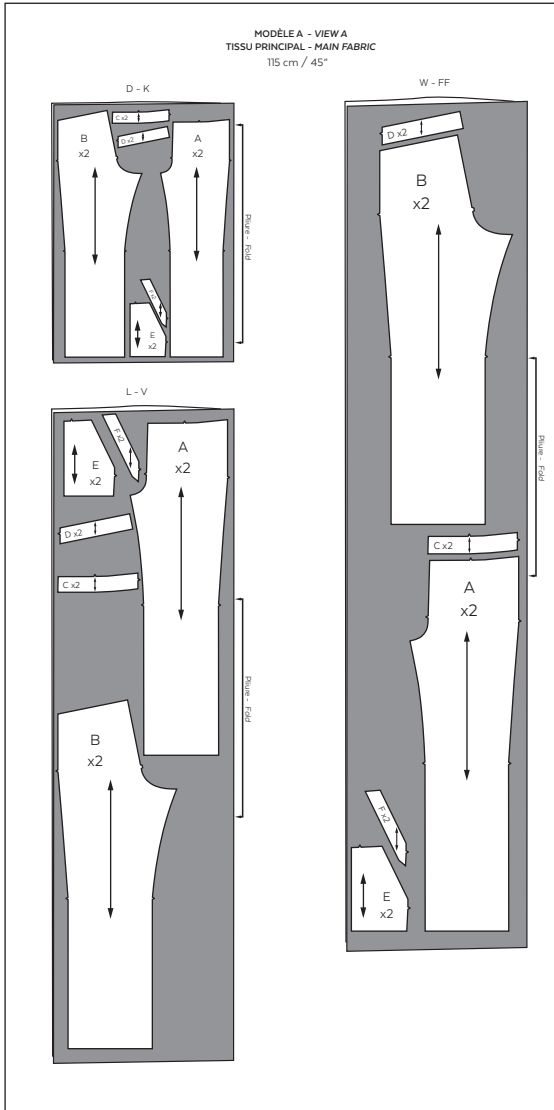
Les ressources de couture de 1cm (3/8") sont intégrées dans le patron - The pattern includes 1 cm (3/8") seam allowances

© Jeanne Binet 2012 Toute reproduction est interdite - Reproduction is forbidden

IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA
Les patrons Jalie inc.
2478 Martel Saint-Romuald QC Canada G6W 6L2
www.jalie.com

© Les patrons Jalie

JALIE 3243 - page 1



LONGUEURS D'ÉLASTIQUES ELASTIC LENGTHS		
Élastique 2,5 cm 1" Elastic		
x1		
Taille Waist		
	cm	"
D	43	16 7/8
E	45	17 3/4
F	48	18 3/4
G	49	19 1/8
H	50	19 1/2
I	51	19 7/8
J	52	20 3/8
K	53	20 3/4
L	54	21 1/8
M	55	21 3/4
N	57	22 3/8
O	59	23
P	60	23 1/2
Q	61	24 1/8
R	63	24 3/4
S	65	25 3/8
T	67	26 1/4
U	69	27 1/8
V	71	28 1/8
W	74	29
X	76	29 7/8
Y	78	30 3/4
Z	80	31 5/8
AA	83	32 1/2
BB	85	33 1/2
CC	87	34 3/8
DD	92	36 1/4
EE	97	38 1/8
FF	102	40

#3243 – ENGLISH

Pull-on Pants and Shorts

How to choose the appropriate size: Use the size corresponding to the hips measurement

Seam and hem allowances are included in the pattern

Unless otherwise instructed:

- Stitch this garment **1 cm (3/8")** from edge.
- Pieces are assembled **right sides together**.
- Topstitch this garment **3 mm (1/8")** from edge.

Pattern pieces

- | | | |
|-------------|--------------------------|---------------------|
| A) Front X2 | C) Front waist facing X2 | E) Pocket X2 |
| B) Back X2 | D) Back waist facing X2 | F) Pocket facing X2 |

1. Assembly

- Pin back pieces at crotch seam, matching double notches (fig. 1) and stitch. Topstitch on right side (fig. 2).
- Pin front pieces at crotch seam, matching single notches (fig. 3) and stitch. Topstitch on right side (fig. 4).

2. Pocket and waist

TECHNIQUE FOR HIDDEN FACINGS

POCKET

- Pin right side of facing to right side of pocket (fig. 5) and stitch.
- Finish free edge of facing with a serger or zigzag stitch to prevent fraying (fig. 6).
- Bring facing towards wrong side of pocket (fig. 7) and topstitch as shown.
- Fold raw edges of pocket to wrong side by 1 cm (3/8") and press (fig. 8).
- Pin wrong side of pocket to right side of front, matching waist and side seam notches (fig. 9) and topstitch (fig. 10).
- Pin front to back at side seams (fig. 11) and stitch from waist to hem.
- Pin front to back at inseam (fig. 12) and stitch from hem to hem.

WAIST

- Pin front waist facing pieces together at center front seam (short edge without a notch) and stitch (fig. 13).
- Pin back waist facing pieces together at center back seam (short edge without a notch) and stitch (fig. 14).
- Pin front waist facing to back waist facing (fig. 15), matching side seam notches, and stitch.
- Finish bottom edge of facing (edge without notches) with a serger or zigzag stitch to prevent fraying (fig. 16).
- Pin right side of waist facing to right side of waist, matching notches and construction seams (fig. 17) and stitch.
- Bring facing to wrong side of waist and pin generously, matching construction seams (fig. 18).
- Topstitch on right side, 3 cm (1 1/4") from edge, to create a casing. Leave a 3 cm (1 1/4") opening near one side seam.
- Thread elastic through the entire waist casing, making sure not to twist the elastic (fig. 20).
- Butt elastic cut edges and sew them together using a wide and short zigzag (stitch back and forth a few times).
- Insert joined elastic ends back into the casing, topstitch opening closed (fig. 21) and distribute gathers evenly.
- Topstitch all around the waist, in the middle of the elastic, pulling the fabric flat as you sew (fig. 22). This will prevent gathers from shifting and the elastic from twisting.

3. TECHNIQUE FOR EXPOSED FACINGS

POCKET

- Pin right side of facing to wrong side of pocket (fig. 23) and stitch.
- Fold raw edge of facing to wrong side by 1 cm (3/8") and press (fig. 24).
- Bring facing towards right side of pocket (fig. 25) and topstitch as shown.
- Fold raw edges of pocket to wrong side by 1 cm (3/8") and press (fig. 26).
- Pin wrong side of pocket to right side of front, matching waist and side same notches (fig. 27) and topstitch (fig. 28).
- Pin front to back at side seams (fig. 29) and stitch from waist to hem.
- Pin front to back at inseam (fig. 30) and stitch from hem to hem.

WAIST

- Pin front waist facing pieces together at center front seam (short edge without a notch) and stitch (fig. 31).
- Pin back waist facing pieces together at center back seam (short edge without a notch) and stitch (fig. 32).
- Pin front facing to back facing (fig. 33), matching side seam notches and stitch.
- Fold bottom edge of facing (edge without notches) to wrong side by 1 cm (3/8") and press (fig. 34).
- Pin right side of facing to wrong side of waist, matching notches and construction seams (fig. 35) and stitch.
- Bring folded facing to right side of pants and pin generously, matching construction seams.
- Topstitch on right side, along bottom edge of facing to create a casing for the elastic.
- Leave a 3 cm (1 1/4") opening near one of the side seams (fig. 36).
- Thread elastic through the entire waist casing, making sure not to twist the elastic (fig. 37).
- Butt elastic cut edges and sew them together with a wide and short zigzag (stitch back and forth a few times).
- Insert joined elastic ends back into the casing, topstitch opening closed (fig. 38) and distribute gathers evenly.
- Topstitch all around the waist, in the middle of the elastic, pulling the fabric flat as you sew (fig. 39). This will prevent gathers from shifting and the elastic from twisting.

4. Finishing

- Fold hem to wrong side by 2,5 cm (1") and topstitch.

Thank you for sewing with Jalie patterns

#3243 – FRANÇAIS

Pantalon et short à taille élastique

Comment choisir la bonne taille : Utiliser la mesure du tour de hanches.

Les ressources de couture et d'ourlet sont comprises.

Sauf lors d'avis contraire :

- Ce vêtement est cousu à 1 cm (3/8") du bord
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées endroit contre endroit
- Les surpiqûres sont faites à 3 mm (1/8") du bord

Pièces du patron

- | | | |
|--------------|---------------------------------|-------------------------|
| A) Devant X2 | C) Parementure taille devant X2 | E) Poche X2 |
| B) Dos X2 | D) Parementure taille dos X2 | F) Parementure poche X2 |

1. Assemblage

- Épingler les pièces du dos à la fourche en faisant correspondre les crans (fig. 1) et coudre. Surpiquer sur l'endroit (fig. 2).
- Épingler les pièces du devant à la fourche en faisant correspondre les crans (fig. 3) et coudre. Surpiquer sur l'endroit (fig. 4).

2. Poche et taille

TECHNIQUE POUR PAREMENTURE CACHÉE (À L'INTÉRIEUR)

POCHE

- Épingler l'endroit de la parementure sur l'endroit de la poche (fig. 5) et coudre.
- Coudre le bord vif de la parementure à la surjeteuse ou au point zigzag pour éviter qu'il ne s'effiloche (fig. 6).
- Ramener la parementure sur l'envers de la poche (fig. 7) et surpiquer tel qu'illustré.
- Plier les bords vifs de la poche sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser. (fig. 8).
- Épingler l'envers de la poche sur le devant en faisant correspondre les crans à la taille et au côté (fig. 9) et surpiquer (fig. 10).
- Épingler le devant au dos (fig. 11) et coudre de la taille à l'ourlet.
- Épingler le devant au dos à l'entrejambe (fig. 12) et coudre d'un ourlet à l'autre.

TAILLE

- Épingler les pièces de la parementure devant (fig. 13) et coudre le milieu devant (bord sans cran).
- Épingler les pièces de la parementure dos (fig. 14) et coudre le milieu dos (bord sans cran).
- Épingler la parementure devant à la parementure dos (fig. 15) en faisant correspondre les crans et coudre les côtés.
- Coudre le bord vif de la parementure à la surjeteuse ou au point zigzag pour éviter qu'il ne s'effiloche (fig. 16).
- Épingler l'endroit de la parementure sur l'endroit de la taille en faisant correspondre les crans (fig. 17) et coudre.
- Ramener la parementure sur l'envers de la taille, épingler généreusement en faisant correspondre les coutures de la bande avec celles du pantalon (milieux et côtés) (fig. 18).
- Surpiquer à 3 cm (1 ¼") du bord de la taille du pantalon pour créer une coulisse (fig. 19) en laissant une ouverture d'environ 3 cm (1 ¼") au côté.
- Insérer l'élastique dans la coulisse par l'ouverture (fig. 20) et joindre ses extrémités solidement par une couture avant de distribuer les fronces.
- Fermer l'ouverture par une surpiqûre (fig. 21) et surpiquer l'élastique au centre en tendant le tissu à plat (fig. 22). Ceci empêchera l'élastique de tourner dans sa coulisse.

3. TECHNIQUE POUR PAREMENTURE VISIBLE (À L'EXTÉRIEUR)

POCHE

- Épingler l'endroit de la parementure sur l'envers de la poche (fig. 23) et coudre.
- Plier le bord vif de la parementure sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser (fig. 24).
- Ramener la parementure sur l'endroit de la poche (fig. 25) et surpiquer tel qu'illustré.
- Plier les bords vifs de la poche sur l'envers de 1 cm (3/8") et repasser. (fig. 26).
- Épingler l'envers de la poche sur le devant en faisant correspondre les crans à la taille et au côté (fig. 27) et surpiquer (fig. 28).
- Épingler le devant au dos à la couture côté (fig. 29) et coudre de la taille à l'ourlet.
- Épingler le devant au dos à l'entrejambe (fig. 30) et coudre d'un ourlet à l'autre.

TAILLE

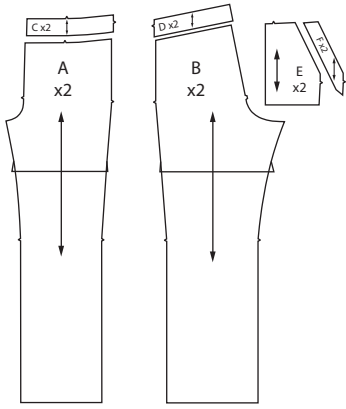
- Épingler les pièces de la parementure devant (fig. 31) et coudre le milieu devant (bord sans cran).
- Épingler les pièces de la parementure dos (fig. 32) et coudre le milieu dos (bord sans cran).
- Épingler la parementure devant à la parementure dos (fig. 33) en faisant correspondre les crans et coudre les côtés.
- Replier le bord vif de la parementure sur son envers de 1 cm (3/8") et repasser (fig. 34).
- Épingler l'endroit de la parementure sur l'envers de la taille en faisant correspondre les crans et coutures côtés (fig. 35) et coudre.
- Ramener la parementure pliée sur l'endroit de la taille, épingler généreusement en faisant correspondre les coutures de la bande avec celles du pantalon (milieux et côtés). Surpiquer à 3 mm du bord plié de la parementure pour créer une coulisse (fig. 36) en laissant une ouverture d'environ 3 cm (1 ¼") au côté.
- Insérer l'élastique dans la coulisse par l'ouverture (fig. 37) et joindre ses extrémités solidement par une couture avant de distribuer les fronces.
- Fermer l'ouverture par une surpiqûre (fig. 38) et surpiquer l'élastique au centre en tendant le tissu à plat (fig. 39). Ceci empêchera l'élastique de tourner dans sa coulisse.

4. Finition

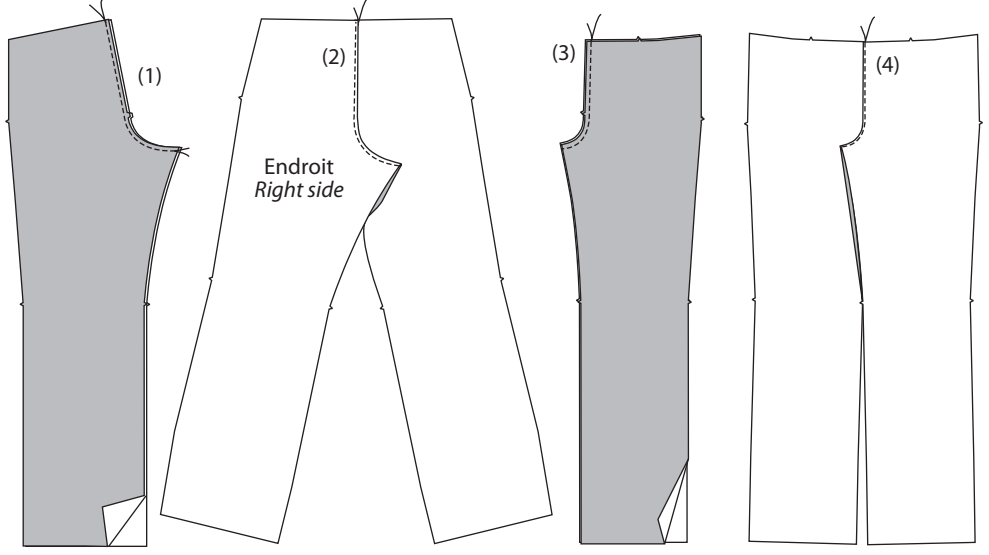
- Plier l'ourlet du short ou du pantalon de 2,5 cm (1") sur l'envers et surpiquer.

Merci de coudre avec les patrons Jalie

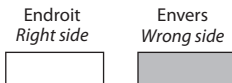
PIÈCES DU PATRON - PATTERN PIECES



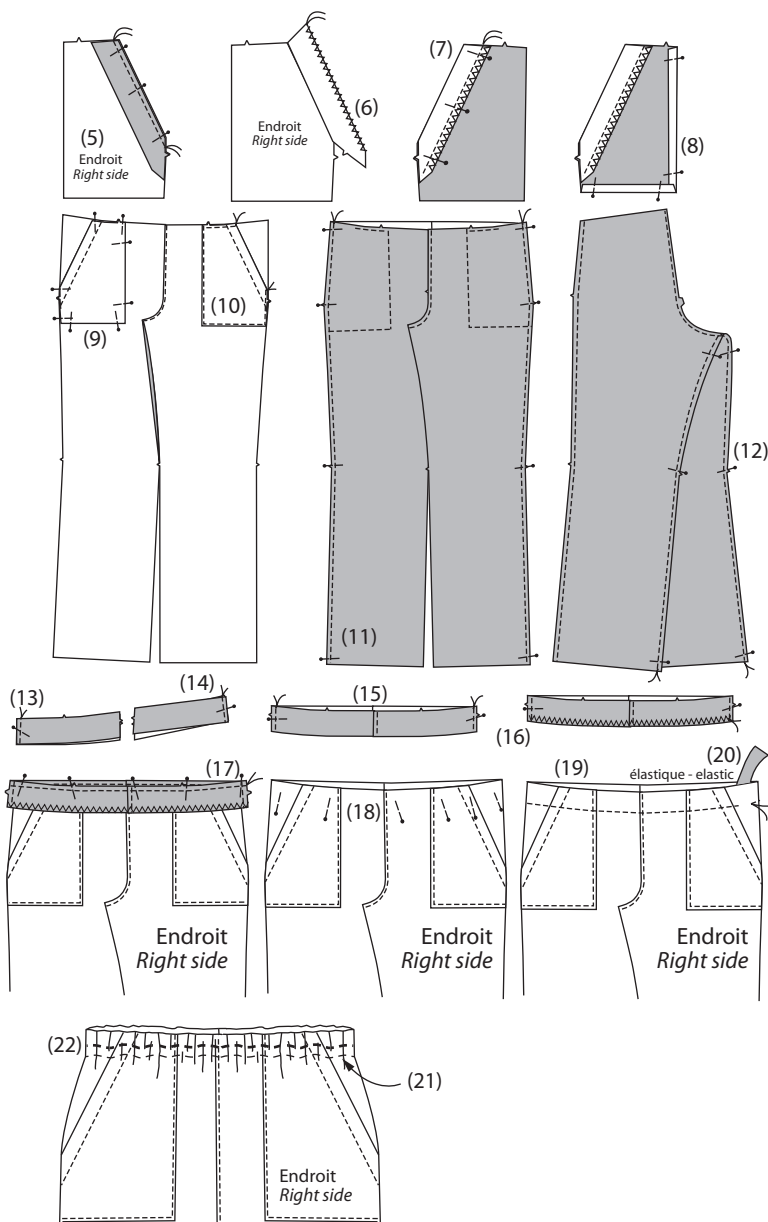
1 ASSEMBLAGE - ASSEMBLY



LÉGENDE DES ILLUSTRATIONS
ILLUSTRATION SHADING KEY



2 TECHNIQUE POUR PAREMENTURE CACHÉE (À L'INTÉRIEUR)
TECHNIQUE FOR HIDDEN FACINGS



3 TECHNIQUE POUR PAREMENTURE VISIBLE (À L'EXTÉRIEUR)
TECHNIQUE FOR EXPOSED FACINGS

